

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2003/C 262/01	Euron kurssi	1
2003/C 262/02	Yhteenveto yhteisön päätöksistä markkinoille saattamista koskevien lupien osalta 15 päivästä syyskuuta 2003–15 päivään lokakuuta 2003 (<i>Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93 12 ja 34 artiklan mukaisesti julkaistu ilmoitus</i>)	2
2003/C 262/03	Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	7
2003/C 262/04	Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	12
2003/C 262/05	Sellaisen pyynnön julkaiseminen, joka koskee asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 tai 6 artiklan nojalla rekisteröidyn nimityksen eritelmän yhden tai useamman kohdan muuttamista kyseisen asetuksen 9 artiklan mukaisesti	16
2003/C 262/06	Sellaisen pyynnön julkaiseminen, joka koskee asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 tai 6 artiklan nojalla rekisteröidyn nimityksen eritelmän yhden tai useamman kohdan muuttamista kyseisen asetuksen 9 artiklan mukaisesti	17
2003/C 262/07	Komission tiedonanto yhteisöaloitteen suuntaviivojen vahvistamisesta maaseudun kehittämiseksi (Leader+) jäsenvaltioille 14 päivänä huhtikuuta 2000 annetun komission tiedonannon (2000/C 139/05) muuttamisesta	18
2003/C 262/08	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta	19

2003/C 262/09	Komission tiedonanto yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden ominaisuuksista annetun tiedonannon muuttamisesta	20
---------------	--	----

II Valmistavat säädökset

.....

III Tiedotteita

Komissio

2003/C 262/10	Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu)	21
2003/C 262/11	Budjettikohta B2-1630 – Euroopan sosiaalirahastosta annetun asetuksen 6 artiklan mukaisesti rahoitettavat innovatiiviset toimet: ”Innovatiiviset lähestymistavat muutoksenhallintaan” – Ehdotuspyyntö VP/2003/021	22

Oikaisuja

2003/C 262/12	Oikaistaan EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta (EUVL C 236, 2.10.2003)	24
2003/C 262/13	Oikaistaan EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta (EUVL C 253, 22.10.2003)	24
2003/C 262/14	Oikaistaan EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta (EUVL C 87, 10.4.2003)	24

Ilmoitus – Julkaisun ”Luettelo yhteisön voimassa olevasta lainsäädännöstä” 41. painos

HUOMAUTUS

Julkaisun "Luettelo yhteisön voimassa olevasta lainsäädännöstä" 41. painos ilmestyy lokakuun 2003 lopussa.

Virallisen lehden paperiversion tilaajat voivat hankkia maksuttomasti luettelon samankielisen version kuin heidän tilauksensa. Tilaajia pyydetään palauttamaan oheinen tilauslomake asianmukaisesti täytettynä ja varustettuna tilaajanumerolla (tilaajanumero on jokaisen osoitelipukkeen vasemmassa reunassa ja se alkaa: O/.).

Muut kuin tilaajat voivat tilata tämän numeron myyntitoimistoistamme (ks. kääntöpuoli).

Kaikkia virallisia lehtiä (L, C, CA, CE) voi tutkia maksutta Internet-sivulla: <http://europa.eu.int/eur-lex>

Luettelonumero: OA-09-03-000-FI-C

TILAUSLOMAKE

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

Tilausyksikkö
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Faksi: (352) 2929-42752

Tilaajanumeroni on: O/.

Lähetätkää minulle . . . maksutonta numeroa julkaisusta **Luettelo yhteisön voimassa olevasta lainsäädännöstä**.

Luettelonumero: OA-09-03-000-FI-C

Nimi:

Osoite:

.....

Päiväys: Allekirjoitus:

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**30. lokakuuta 2003**

(2003/C 262/01)

1 euro =

Rahayksikkö			Kurssi		
Rahayksikkö			Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1736	LVL	Latvian latia	0,6491
JPY	Japanin jeniä	126,97	MTL	Maltan liiraa	0,4271
DKK	Tanskan kruunua	7,4332	PLN	Puolan zlotya	4,6739
GBP	Englannin puntaa	0,68825	ROL	Romanian leuta	39 512
SEK	Ruotsin kruunua	9,0152	SIT	Slovenian tolaria	235,8
CHF	Sveitsin frangia	1,5495	SKK	Slovakian korunaa	41,305
ISK	Islannin kruunua	88,97	TRL	Turkin liiraa	1 750 510
NOK	Norjan kruunua	8,226	AUD	Australian dollaria	1,6549
BGN	Bulgarian leviä	1,9479	CAD	Kanadan dollaria	1,5337
CYP	Kyprosen puntaa	0,58316	HKD	Hongkongin dollaria	9,1106
CZK	Tšekin korunaa	32,058	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9096
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,0353
HUF	Unkarin korinttia	256,2	KRW	Etelä-Korean wonia	1 380,56
LTL	Liettuan litiä	3,4526	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,0806

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Yhteenveto yhteisön päätöksistä markkinoille saattamista koskevien lupien osalta 15 päivästä syyskuuta 2003–15 päivään lokakuuta 2003

(Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93 ⁽¹⁾ 12 ja 34 artiklan mukaisesti julkaistu ilmoitus)

(2003/C 262/02)

— Luvan myöntäminen (Asetuksen (ETY) N:o 2309/93 12 artikla): Hyväksytty

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Luvan haltija	Numero yhteisön lääkerekisterissä	Ilmoitus-päivämäärä
16.9.2003	Ventavis	Schering AG Müllerstraße 170—178 D-13342 Berlin	EU/1/03/255/001-003	18.9.2003

— Luvan muuttaminen (Asetuksen (ETY) N:o 2309/93 12 artikla): Hyväksytty

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Luvan haltija	Numero yhteisön lääkerekisterissä	Ilmoitus-päivämäärä
16.9.2003	BeneFix	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/97/047/001-003	18.9.2003
16.9.2003	Emadine	Alcon Laboratories (UK) Ltd Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD United Kingdom	EU/1/98/095/001-002	18.9.2003
16.9.2003	Prevenar	Wyeth-Lederle Vaccines SA Rue du Bosquet 15 B-1348 Louvain-La-Neuve	EU/1/00/167/001-007	18.9.2003
16.9.2003	Zerene	Wyeth Research (UK) Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/099/001-006	18.9.2003
16.9.2003	Glustin	Takeda Europe R & D Centre Ltd Savanah House 11/12 Charles II Street London SW1Y 4QU United Kingdom	EU/1/00/151/009-013	18.9.2003
16.9.2003	Somavert	Pharmacia Enterprises SA 6, circuit de la Foire Internationale BP 2507 L-1347 Luxembourg	EU/1/02/240/004	18.9.2003
16.9.2003	Actos	Takeda Europe R & D Centre Ltd Savanah House 11/12 Charles II Street London SW1Y 4QU United Kingdom	EU/1/00/150/011-015	18.9.2003

⁽¹⁾ EYVL L 214, 24.8.1993, s. 1.

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Luvan haltija	Numero yhteisön lääkerekisterissä	Ilmoitus-päivämäärä
16.9.2003	Sonata	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/102/001-008	18.9.2003
16.9.2003	Infanrix HepB	GlaxoSmithKline Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/97/048/001-014	18.9.2003
16.9.2003	NeuroBloc	Elan Pharma International Ltd WIL House Shannon Business Park Shannon County Clare Ireland	EU/1/00/166/001-003	18.9.2003
16.9.2003	Infanrix penta	GlaxoSmithKline Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/00/153/001-010	18.9.2003
16.9.2003	Vfend	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/02/212/001-024	18.9.2003
22.9.2003	Prometax	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/092/001-013	24.9.2003
22.9.2003	Protopy	Fujisawa GmbH Neumarkter Straße 61 D-81673 München	EU/1/02/202/001-006	24.9.2003
22.9.2003	Protopic	Fujisawa GmbH Neumarkter Straße 61 D-81673 München	EU/1/02/201/001-006	24.9.2003
22.9.2003	Luveris	Serono Europe Limited 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/00/155/001-006	24.9.2003
22.9.2003	Daquiran	Dr. Karl Thomae GmbH Birkendorfferstraße 65 D-88397 Biberach/Riss	EU/1/97/052/001-006 EU/1/97/052/009-010	24.9.2003
22.9.2003	Tracleer	Actelion Registration Ltd BSI Building 13th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/220/001-005	24.9.2003
22.9.2003	Visudyne	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/00/140/001	24.9.2003
2.10.2003	Karvezide	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG 141-149 Staines Road Hounslow TW3 3JA United Kingdom	EU/1/98/085/001-010	6.10.2003

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Luvan haltija	Numero yhteisön lääkerekisterissä	Ilmoitus-päivämäärä
2.10.2003	Coaprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/98/086/001-010	6.10.2003
2.10.2003	ViraferonPeg	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/132/001-050	6.10.2003
2.10.2003	Pegintron	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/131/001-050	6.10.2003
2.10.2003	INOmax	AGA AB S-181 81 Lidingö	EU/1/01/194/001-002	6.10.2003
2.10.2003	Sifrol	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/050/001-006 -009-012	6.10.2003
3.10.2003	Crixivan	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/96/024/010	7.10.2003
3.10.2003	Evra	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 B-2340 Beerse	EU/1/02/223/001-003	7.10.2003
3.10.2003	Tritanrix HepB	GlaxoSmithKline Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/96/014/001-003	7.10.2003
3.10.2003	Replagal	TKT Europe-5S AB Rinkebyvägen 11B S-182 36 Danderyd	EU/1/01/189/001-003	8.10.2003
3.10.2003	Rebetol	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/107/001-003	7.10.2003
3.10.2003	Cotronak	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/106/001-003	7.10.2003
3.10.2003	Ferriprox	Apotex Europe Ltd Rowan House 41 London Street Reading Berkshire RG1 4PS United Kingdom	EU/1/99/108/001	7.10.2003
8.10.2003	Prandin	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/00/162/001-018	10.10.2003

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Luvan haltija	Numero yhteisön lääkerekisterissä	Ilmoitus-päivämäärä
8.10.2003	Levviac	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/192/001-004	10.10.2003
8.10.2003	Ketek	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/191/001-004	10.10.2003
8.10.2003	Xenical	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/98/071/001-006	10.10.2003
8.10.2003	Zavesca	Actelion Registration Ltd BSI Building 13th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/238/001	10.10.2003
8.10.2003	Avonex	Biogen France SA "Le Capitole" 55, avenue des Champs Pierreux F-92012 Nanterre Cedex	EU/1/97/033/003	10.10.2003
8.10.2003	NovoMix 30	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/00/142/009-010	10.10.2003
8.10.2003	NovoNorm	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/98/076/001-002, 004-009, 011-016, 018-021	10.10.2003
8.10.2003	Xenical	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/98/071/001-006	10.10.2003
8.10.2003	Iscover	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG 141-149 Staines Road Hounslow TW3 3JA United Kingdom	EU/1/98/070-001a-001b, 002a-002b, 003a-003b, 004a-004b	10.10.2003
8.10.2003	Taxotere	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92165 Antony Cedex	EU/1/95/002/001-002	10.10.2003
8.10.2003	Trisenox	Cell Therapeutics (UK) Limited 1 Ropemaker Street London EC2Y 9HT United Kingdom	EU/1/02/204/001	10.10.2003
8.10.2003	NovoSeven	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/96/006/001	10.10.2003
8.10.2003	Plavix	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/98/069/001a-001b, 002a-002b, 003a-003b, 004a-004b	10.10.2003

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Luvan haltija	Numero yhteisön lääkerekisterissä	Ilmoitus-päivämäärä
8.10.2003	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/99/125/001-004	10.10.2003
8.10.2003	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/022/001-018	10.10.2003

— Luvan muuttaminen (Asetuksen (ETY) N:o 2309/93 34 artikla): Hyväksytty

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Luvan haltija	Numero yhteisön lääkerekisterissä	Ilmoitus-päivämäärä
18.9.2003	Porcilis AR-T-DF	Intervet International BV Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/00/026/001-004	22.9.2003
22.9.2003	Ibraxion	Meriel 29, avenue Tony Garnier F-69007 Lyon	EU/2/99/017/001-006	23.9.2003
8.10.2003	Metacam	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/2/97/004/006	10.10.2003
8.10.2003	Metacam	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/2/97/004/009	10.10.2003
8.10.2003	Eurifel RCP FeLV	Meriel 17, rue Bourgelat F-69002 Lyon	EU/2/00/031/001-002	10.10.2003

Tietoja julkisista lääkkeiden arviointikertomuksista ja niihin liittyvistä päätöksistä saa seuraavasta osoitteesta:

Euroopan lääkearviointivirasto
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom.

Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2003/C 262/03)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 7 ja 12 d artiklassa tarkoitettulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion, WTO:n jäsenvaltion tai 12 artiklan 3 kohdan mukaista menettelyä noudattaen hyväksytyn kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä ja erityisesti 4 kohdan 6 alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 tarkoitettulla tavalla.

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92

REKISTERÖINTIHAKEMUS: 5 ARTIKLA

SAN () SMM (x)

Asiakirjan kansallinen numero: 11/2003

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Osoite: Via XX Settembre, 20 – I-00187 Roma

Puhelin (39-06) 481 99 68

Faksi (39-06) 42 01 31 26

Sähköposti: qualita@politicheagricole.it

2. Hakijaryhmittymä

2.1 Nimi: Comitato Promotore per il riconoscimento del marchio ad indicazione geografica protetta kiwi latina

2.2 Osoite: Via Umberto I, 80 – I-04100 Latina

2.3 Kokoonpano: Tuottaja/jalostaja (x) muu ().

3. Tuotelaji: Luokka: 1.6 Liitteen II hedelmät, vihannekset ja vilja sellaisenaan tai jalostettuina – Kiivi.

4. Tavaraerittely

(tiivistelmä 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

4.1 Nimi: "Kiwi Latina"

4.2 Kuvaus: Suojeltu maantieteellinen merkintä "Kiwi Latina" on varattu ainoastaan tuotantoeritelmissä määritellyt ehdot ja vaatimukset täyttävälle kiiveille.

Kyse on *Actinidia deliciosa* -kasvilajin Hayward-lajikkeen hedelmistä, jotka on tarkoitettu tarjottaviksi tuoreina kuluttajille.

Hedelmät ovat muodoltaan lieriömäisiä tai soikeita, niiden pituus on leveyttä suurempi, kuori on vaaleanruskea, pohjaväriltään vaaleanvihreä, nukka pehmeä, verhiö kevyesti painunut; malto vaalean smaragdinvihreä, ydin lähes valkoinen ja pehmeä, ja ydintä ympäröi lukuisista pienistä mustista siemenistä muodostuva kehä.

Ottaen huomioon kullekin luokalle annetut erityismääräykset ja sallitut poikkeamat myytäväksi tarkoitettujen hedelmien on oltava:

— eheitä (mutta kannattomia),

- terveitä: tuotteita, joissa on mätää, tai kulutukseen muuten kelpaamattomiksi pilaantuneita tuotteita ei sallita,
- puhtaita, lähes vailla näkyviä vieraita aineita,
- riittävän kiinteitä, ei pehmeitä, nahistuneita eikä vetisiä,
- hyvin muodostuneita; kaksoishedelmiä tai moninkertaisia hedelmiä ei sallita,
- lähes vailla tuholaisia,
- lähes vailla tuholaisten aiheuttamia vioituksia,
- vailla epätavallista pintakosteutta,
- vailla vierasta hajua ja/tai makua.

Hedelmien kypsyysasteen on keruuhetkellä oltava vähintään 6,2 Brix-astetta, ja kaupallisesti ne luokitellaan kahteen luokkaan.

- Ekstraluokka paino: > 90 g

Tähän luokkaan kuuluvien kiivien on oltava hyvin kehittyneitä, ja niillä on oltava kaikki lajikkeelle tyypilliset piirteet ja väriominaisuudet.

Niiden on oltava virheettömiä, lukuun ottamatta hyvin vähäisiä pintavikoja, jotka eivät vaikuta tuotteen laatuun, ulkonäköön tai pakkauksen yleisvaikutelmaan.

- I luokka paino: > 80 g

Tähän luokkaan kuuluvien kiivien on oltava hyvälaatuisia. Hedelmien on oltava kiinteitä, eikä mallossa saa olla vaurioita. Hedelmillä täytyy olla kaikki lajikkeelle tyypilliset ominaisuudet. Niissä saa olla seuraavanlaisia vikoja, jos ne eivät vaikuta hedelmien ulkonäköön tai säilyvyyteen:

- vähäiset muotovirheet (paitsi paisumia tai epämuodostumia),
- vähäiset värivirheet.

Sallitut kokopoikkeamat

Ekstraluokassa sallitaan 10 prosenttia määrästä tai painosta hedelmiä, joiden paino on 85–89 g; I luokassa sallitaan 10 prosenttia hedelmiä, joiden paino on 77–79 g.

4.3 Maantieteellinen alue: Tuotantoalueeseen kuuluu 24 kuntaa kahdessa provinssista (Latina ja Rooma).

Latinan provinssista siihen kuuluu 9 kuntaa, joista 7 kokonaan ja 2 osittain; Rooman provinssista 15 kuntaa, joista 3 osittain ja 12 kokonaan. Koko tuotantoalueen rajat on merkitty karttaan, jonka mittakaava on 1:100 000 (CTR), mustalla lihavoinnilla, kun taas kuntien hallinnolliset rajat on merkitty ristikkoviivalla.

Osittain tuotantoalueeseen kuuluvien kuntien osalta alueen tarkat rajat on esitetty kartassa, jonka mittakaava on 1:25 000 (IGM) ja josta käyvät ilmi alueita erottavat rajat, jotka yleensä noudattavat helposti havaittavia elementtejä, kuten teitä, oja jne.

Taulukko 5 sisältää yksityiskohtaiset tiedot Sabaudian, Latinan ja Aprilian kunnista; taulukko 6 Ardean ja Pomezian kunnista ja taulukko 7 Artenan kunnasta.

LATINAN PROVINSSI

SABAUDIA (osittain)

LATINA (osittain)

PONTINIA

PRIVERNO

SEZZE

SERMONETA

CORI

CISTERNA DI LATINA

APRILIA

ROOMAN PROVINSSI

ARDEA (osittain)

POMEZIA (osittain)

MARINO

CASTEL GANDOLFO

ALBANO LAZIALE

ARICCIA

GENZANO DI ROMA

LANUVIO

VELLETRI

LARIANO

ARTENA (osittain)

PALESTRINA

ZAGAROLO

SAN CESAREO

COLONNA

- 4.4 *Alkuperätodisteet:* Latinan provinssi oli yksi ensimmäisistä provinsseista, joissa 1970-luvun alkuvuosina tavattiin Actinidia-kasvin viljelyyn erikoistuneita tarhoja.

Lajille erityisen suotuisien ilmasto-olojen ansiosta viljely levisi niin nopeasti, että jo 1970-luvun lopussa lajista oli tullut hedelmänviljelijöiden, kauppiaiden ja tutkijoiden silmissä kansallinen tuote.

Vuonna 1978 Torinossa järjestettiin ensimmäinen Actinidia-kasvia käsitellyt konferenssi, jossa Agro Pontinon alue mainittiin erityisen hyvin kiivin tuotantoon sopivana Italian alueena, ja kiivistä onkin tullut todellinen alueen maanviljelyn tavaramerkki.

Kolmen vuoden kuluttua, vuonna 1981, Latinan provinssin kauppakamari järjesti toisen kansallisen konferenssin. Tämän jälkeen konferensseja, seminaareja ja messuja on järjestetty säännöllisesti, ei vain Pontinossa, vaan myös Cisterna di Latinassa ja Apriliassa. Näissä tilaisuuksissa Latinan kaupunki ja koko ympäröivä alue, mukaan luettuna Rooman provinssin eteläosa, on tunnustettu Italian kiivintuotannon tärkeäksi kesukseksi hedelmien hyvän laadun ja koon vuoksi.

Lazion maakunnan (Pontinon) Actinidia-viljelyn merkitys Italian hedelmänviljelyalueiden joukossa on tunnustettu myös kansallisten rajojen ulkopuolella Santiago di Chilessä 25. ja 26. lokakuuta 1988 järjestetyssä seminaarissa. Se kävi ilmi myös Italian maa- ja metsätalousministeriön (Ministero dell'Agricoltura e delle foreste) vuonna 1986 laatimasta Actinidia-kasvin viljelyä Italiassa koskevasta kartoitustutkimuksesta, jonka jälkeen Lazion alueen maatalouden kehittämiseksi ERSAL järjesti myös aihetta koskevan paneelikeskustelun Roomassa 22. kesäkuuta 1988.

Lisäksi tekniikan hyödyntämistä maataloustuotteissa edistävän Milanon kokeiluinstituutin (l'Istituto Sperimentale per la Valorizzazione Tecnologica dei Prodotti Agricoli di Milano) vuonna 1990 laatimassa tutkimuksessa (Gorini ja muut, 1987) dokumentoitiin kokeisiin perustuen "Kiwi di Latinan" kiistattomat ominaisuudet.

Näiden 30 vuoden aikana sekä päivälehdissä että kansallisesti ja kansainvälisesti levitettävissä alan erikoislehdissä (näistä esimerkkeinä Il Messaggero, Latina Oggi, Economia Pontina, L'Informatore Agrario, Terra e Vita, Italia Agricola, Lazio Agricolo, Rivista di Frutticoltura ja Asiafruit Magazine) on myös julkaistu laajoja artikkeleita Actinidia-kasvin viljelyn asteittaisesta kehityksestä Latinan provinssissa, jonka maaperä- ja ilmasto-olot ovat ihanteelliset ja jonka tuotanto on määrällisesti ja laadullisesti erittäin kilpailukykyistä. Ajan mittaan kehitystä on tapahtunut myös hedelmien kylmäsäilytysjärjestelmissä, hedelmien käsittelyssä sekä innovatiivisissa viljelymenetelmissä, minkä ansiosta Latinan provinssissa vierailee säännöllisesti hedelmänviljelijöitä eri puolilta Italiaa ja maailmaa (Etelä-Koreasta, Uudesta-Seelannista ja Japanista).

Kolmen kuukauden kylmäsäilytyksen jälkeen paneelitestinä tehdyssä aistinvaraisessa kokeessa kypsien hedelmien laatua tarkasteltiin arvioimalla mallon ulkonäköä, makua ja miellyttävyyttä. Latinan provinssin hedelmien laatu oli erittäin korkea (Gorini ja muut, 1987).

Täysin kypsien hedelmien huomattava miellyttävyys ja tyypillinen, miellyttävä makean kirpeä maku on seurausta useista viljelyä suosivista tekijöistä, kuten alkuperäistä kasvualuetta paljon muistuttavasta ilmastosta ja maaperästä. Tiedetään, että joillakin Latinan provinssin alueilla, Borgo Florassa ja Borgo Grappassa, hedelmien laatu ja kasvien kasvu on parempi kuin alkuperäisillä kasvualueilla.

Auringonsäteilyn suuri kokonaismäärä ja varhaisten pakkasten puuttuminen mahdollistaa hedelmien korjuun siirtämisen marraskuun loppupuolelle tai myöhemmäksikin, jolloin hedelmien soke-ripitoisuus saavuttaa 6,5–7 Brix-astetta.

Suurempi sokeripitoisuus mahdollistaa säilytyslämpötilan laskemisen muutamalla asteen kymmenesosalla, minkä ansiosta hedelmiä voidaan säilyttää myös normaalilämpötilassa ainakin kaksi tai kolme kuukautta keskimääräistä pidempään.

Yhteys tuotantoalueeseen varmistetaan seuraavilla tuottajille ja/tai pakkaajille asetetuilla velvollisuuksilla:

- rekisteröityminen "Kiwi Latinan" tuottajia varten perustettuun rekisteriin,
- kaikkien "Kiwi Latinan" viljelyyn tarkoitettujen maiden kirjaaminen rekisteriin,
- asianmukainen tuotantoa ja pakkausta koskeva kirjanpito.

4.5 *Viljelymenetelmä/Valmistusmenetelmä*: Istutuksen perustaminen tapahtuu istuttamalla maahan vuotta aiemmin perusrunkoihin vartetut kasvit tai omajuuriset kasvit niin ikään vuosi jakamisen jälkeen.

Käytetyt tukimallit ovat:

- telttä: istutusetäisyydet 4–5 m ja 4–5 m
- pergola: istutusetäisyydet 5 m ja 3–5 m

Maata viljellään maaperän fyysisistä ominaisuuksista riippuen joko muokkaamalla maata ja poistamalla rikkaruohot viljelyrivien väleistä, tai pitämällä rikkaruohot kurissa leikkaamalla ruohokasvusto säännöllisesti.

Luonnollista vedensaintia täydennetään kastelulla, joka toteutetaan latvuksen alapuolisella pirs- kotus- tai sumutustekniikalla. Kastelumäärät vaihtelevat 6 000 kuutiometristä 8 000 kuutiometriin vuodessa.

Hedelmät kerätään kannattomina lokakuun lopun ja marraskuun alun välisenä aikana. Tämän ansiosta saavutetaan sokeripitoisuus, joka on vähintään 6,2 Brix-astetta, ja kiinteys (8 mm:n kärjellä) enintään 6 kg.

- Oksiminen suoritetaan talvella jättämällä hehtaaria kohti 100 000–120 000 silmua.
- Kesäkuun lopun ja heinäkuun alun välissä suoritetaan harvennus, jolla poistetaan moninkertaiset, epämuodostuneet sekä kuorivialliset hedelmät siten, että kuhunkin kasviin jätetään yhteensä 800–1 000 hedelmää.
- Tuotantomäärä hehtaaria kohti ei saa ylittää 33 000 kilogrammaa.

4.6 *Yhteys maantieteelliseen alkuperään*

Ilmasto: Ilmasto on lauhkea ja kostea, samankaltainen kuin lajin alkuperäisellä kasvialueella (Yang Tzechiangin alueella Kiinassa). Sille on ominaista 13–15°C:n keskilämpötila, 8–10°C:n keskimääräinen alin lämpötila, 28–30°C:n keskimääräinen ylin lämpötila, keskimäärin 75–80 prosentin ilman kosteus kesäkuukausina sekä varhaisten pakkasten puuttuminen, jonka ansiosta hedelmät voidaan kerätä sopivan kypsinä (sokeripitoisuus on tällöin keskimäärin 6,5 Brix-astetta, ja joka tapauksessa aina vähintään 6,2 Brix-astetta), jolloin saavutetaan parhaat laatuominaisuudet ja optimaaliset ominaisuudet touko–kesäkuulle jatkuvaan kylmäsäilytykseen, ja kuluttajille myytävien hedelmien sokeripitoisuus on vähintään 12 Brix-astetta ja kiinteys 8 mm:n kärjellä mitattuna enintään 3 kg.

- Erittäin vähäiset talven ja kevään pakkasten aiheuttamat vahingot, jotka maan muilla alueilla vähentävät merkittävästi tuotantoa seuraavina satokausina ja haittaavat toimitusten jatkuvuutta.
- Pontinon alueelle ominaiset korkeat auringonsäteilyn kokonaismäärät mahdollistavat myynnin kannalta optimaalisen kypsyyden saavuttamisen aikaisemmin.

Maaperä: Viljelyalueen maaperä on alkuperältään tulvien seurauksena syntynyttä ja tuliperäistä maata, jonka alla on erittäin hedelmällistä potsolaani- ja tuffimaata, ja se on alusta alkaen osoittautunut erityisen sopivaksi Actinidia-kasvin viljelyyn.

Viljelyn ammattimaisuus: Actinidia-kasvin viljelyalueella oli pitkään viljelty syötäväksi tarkoitettuja viinirypäleitä, lajia, jolla on Actinidia-kasvin kaltainen rönsyilevä kasvutapa ja joka vaatii hyvin samankaltaisia tukirakenteita ja viljelytekniikkaa. Tämän ansiosta uuden lajin edellyttämien tekniikoiden omaksuminen kävi helposti ja on voitu tuottaa tyypillisesti korkealaatuisia tuotteita.

4.7 Valvontaelin

Nimi: Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Latina

Osoite: Via Umberto I, 80 – I-04100 Latina

4.8 Merkintä

Alkuperänimitys: "Kiwi Latina".

Merkissä on ympyrä, jonka keskellä on Kolosseumia esittävä piirros, jonka sisään on sijoitettu kuva halkaistuista, tyyppillisen smaragdinvihreistä kiivihedelmistä siemenineen ja ytimineen. Ympäröivässä kehässä Kolosseumin kuvan ja ympyrän ulkoreunan välissä on alkuperänimitys "Kiwi Latina", joka on kirjoitettu vihreillä roomalaiskirjaimilla ympyrän kehää mukaellen. Teksti on jaettu kahteen osaan, teksti "Kiwi" on kuvan yläosassa ja "Latina" alaosassa. "Kiwi" -sanalla oikealla puolella on punaisen, mustapilkkuisen leppäkertun kuva. Merkissä on käytettävä seuraavia värejä: punainen Pantone, vihreä Pantone, ruskea ja musta. Pakkaus: samoja pakkauksia käytetään kansallisissa ja kansainvälisissä toimituksissa. Merkin on oltava kiinnitettynä pakkaukseen, ja se voidaan kiinnittää myös yksittäisiin hedelmiin. Merkkiä voivat käyttää ainoastaan yritykset, jotka pakkaavat hedelmiä "Kiwi Latinan" tuotantoalueella.

4.9 Kansalliset vaatimukset: —

EY N:o: IT/00295/2003.06.05.

Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 5. kesäkuuta 2003.

Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2003/C 262/04)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 7 ja 12 d artiklassa tarkoitetulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion, WTO:n jäsenvaltion tai 12 artiklan 3 kohdan mukaista menettelyä noudattaen hyväksytyn kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä ja erityisesti 4 kohdan 6 alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 tarkoitetulla tavalla.

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92

REKISTERÖINTIHAKEMUS: 5 ARTIKLA

SAN (x) SMM ()

Asiakirjan kansallinen numero: –

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Institut national des appellations d'origine (INAO)

Osoite: 138, avenue des Champs-Élysées – F-75008 Paris

Puhelin (33-1) 45 62 54 75

Faksi (33-1) 42 25 57 97

2. Hakijaryhmittymä

2.1 Nimi: Syndicat Interprofessionnel du Chevrotin

2.2 Osoite: Maison du Reblochon, BP 22 – F-74230 Thônes, Puhelin (33) 04 50 32 74 79

2.3 Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (x) muut ().

3. Tuotelaji: Juustot – luokat 1-3.

4. Tavaraerittely

(tiivistelmä 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

4.1 Nimi: Chevrotin.

4.2 Kuvaus: Chevrotin-juusto tehdään yksinomaan vuohenmaidosta. Se on muodoltaan sylinterimäinen, halkaisijaltaan 9–12 cm, korkeudeltaan 3–4,5 cm ja painoltaan 250–350 grammaa.

Chevrotin-juusto on kypsytämätön puristettu juusto, jonka pesty kuori peitetään ohuella valkoho-mekerroksella, joka koostuu pääasiassa geotrichum-sienestä. Juustossa on kuivauksen jälkeen ainakin 45 grammaa rasvaa 100 juustogrammaa kohti. Kuiva-ainepitoisuuden on oltava yli 45 grammaa 100 juustogrammaa kohti.

Kypsyttämisen jälkeen Chevrotin-juusto pakataan yksittäispakkaukseen, jossa on ohut kuusilevyistä valmistettu irtopohja. Chevrotin-juusto pakataan kokonaisuudessaan juustona.

4.3 *Maantieteellinen alue:* Seuraavat Haute-Savoien departementin kunnat kuuluvat kokonaisuudessaan alueeseen:

Abondance, Alex, Allèves, Arêches, Aviernoz, Bellevaux, Bernex, Boège, Bogève, Bluffy, Bonnevaux, Brizon, Burdignin, Chamonix-Mont-Blanc, Châtel, Chevenoz, Chevaline, Combloux, Cons-Sainte-Colombe, Cordon, Demi-Quartier, Digny-Saint-Clair, Domancy, Doussard, Entremont, Entrevernes, Essert-Romand, Faverges, Giez, Habère-Lullin, Habère-Poche, La-Balme-de-Thuy, La Baume, La Chapelle-d'Abondance, La Chapelle Saint-Maurice, La Clusaz, La Côte-d'Arbroz, La Forclaz, La Rivière-Enverse, La Tour, La Vernaz, Lathuile, Le Biot, Le Bouchet, Le Grand-Bornand, Le Petit-Bornand-les-Glières, Le Reposoir, Les Clefs, Les Contamines-Montjoie, Les Gets, Les Houches, Les Villards sur Rhône, Leschaux, Lullin, Magland, Manigod, Marlens, Megève, Mégevette, Mieussy, Montmin, Montriond, Mont Saxonnex, Morillon, Morzine, Nancy-sur-Cluses, Nâves-Parmelan, Novel, Onnion, Passy, Praz-sur-Arly, Reyvroz, Sallanches, Samoëns, Saxel, Serraval, Servoz, Seythenex, Seytroux, Sixt-Fer-à-Cheval, Saint-André-de-Boège, Saint-Eustache, Saint-Ferréol, Saint-Gervais-les-Bains, Saint-Jean-d'Aulps, Saint-Jean-de-Sixt, Saint-Jean-de-Tholomé, Saint-Jeoire, Saint-Laurent, Saint-Sigismond, Saint-Sixt, Talloires, Taninges, Thollon-les-Mémises, Thônes, Thorens-Glières, Vacheresse, Vailly, Vallorcine, Verchaix, Villard sur Boège, Villaz, Ville-en-Sallaz, Viuz-en-Sallaz.

Seuraavat kunnat kuuluvat osittain alueeseen:

Ayze, Duingt, Gruffy, La Roche-sur-Foron, Lugrin, Marignier, Marnaz, Perrignier, Scionzier, Saint-Jorioz, Viuz-la-Chiésaz.

Seuraavat Savoien departementin kunnat kuuluvat kokonaisuudessaan alueeseen:

Aillon-le-Jeune, Aillon-le-Vieux, Allondaz, Arith, Bellecombe-en-Bauges, Cléry, Cohennoz, Crest-Volland, Doucy-en-Bauges, Ecole-en-Bauges, Flumet, Jarsy, La Compôte, La Giettaz, La-Motte-en-Bauges, La Thuile, Le Châtelard, Le Noyer, Les Déserts, Lescheraines, Notre-Dame-de-Bellecombe, Puygros, Saint-François-de-Sales, Saint-Nicolas-la-Chapelle, Sainte-Reine, Thoiry, Ugine.

Seuraavat kunnat kuuluvat osittain alueeseen:

Hauteluce, Le Montcel, Marthod, Mercury, Montaille, Plancherine, Saint-Jean-d'Arvey, Saint-Jean-de-la-Porte, Saint-Offenge-Dessus, Thénésol, Verrès Arvey, Villard sur Doron.

4.4 *Alkuperätodisteet:* Ensimmäiset Chevrotin-juustoa koskevat tiedot ovat 1700-luvulta, mutta kyseistä juustoa on mitä ilmeisimmin valmistettu Savoieissa ja Haute-Savoieissa huomattavasti aikaisemmin.

Kaikkein asianmukaisimmat todisteet ovat maankäyttösopimukset (actes d'amodiations), joiden mukaan tilallisen tuli suorittaa maksu juustoina. Chevrotin-juusto oli säännöllisesti näiden juustojen joukossa.

Vaikka vuohien lukumäärä oli melko vähäinen, Chevrotin-juustoa valmistettiin kun vuonat oli saatu vieroitettua eli vuoristolaitumille lähdetäessä.

Jokainen maidontuottaja, jalostuslaitos ja kypsyyslaitos tekee soveltuvuusilmoituksen, jonka INAO rekisteröi. Jokaisen toimijan on pidettävä INAO:n saatavilla rekisterit sekä kaikki maidon ja juuston alkuperän, laadun ja tuotanto-olosuhteiden tarkastamisen kannalta tarvittava aineisto. Alkuperänimitys sekä tuottajan rekisteröintinumero ilmenevät valkoisesta läpinäkyvästä kaseiinietiketistä, joka kiinnitetään juuston kylkeen valmistuksen aikana. Lisäksi tuotteiden laatu ja luonteenomaisuus varmistetaan analyttisellä ja aistinvaraisella tutkimuksella.

4.5 *Viljelymenetelmä/Valmistusmenetelmä*: Chevrotin-juusto on yksinomaan maatilatuotantoa. Juustonvalmistukseen käytettävä maito on peräisin yhdestä ainoasta vuohilaumasta, ei useasta lähteestä. Chevrotin-juuston valmistuksessa käytettävä maito saadaan pääasiassa alppirotuun kuuluvista vuohista.

Lauman hoitoon kuuluu kaksi varsin erilaista jaksoa, joiden aikana pyritään hyödyntämään vuoriston luonnonvaroja:

- talvikausi, joka pakollisesti kestää viidestä seitsemään kuukautta ja jonka aikana rehun on oltava alueelta. Alueella tuotetun rehun osuus kuivapainona on ainakin 70 prosenttia koko rehumäärästä;
- toinen, ainakin viisi kuukautta kestävä kausi, jolloin ruokinta perustuu laidunmaihin, joilla on vuoriston luonnollinen, monipuolinen kasvillisuus.

Lisärehua annetaan hyvin vähän.

Jokaisella vuohella on ainakin 1 000 neliömetrin liikkuma-ala. Kunkin vuohen tuottama maitomäärä on vähäinen.

Maito on lämpökäsiteltyä täysmaitoa, jonka valkuais- ja rasvapitoisuutta ei ole vakioitu. Kaikki fyysiset käsitellyt makroskooppisten epäpuhtauksien poistamiseen tarkoitettua suodattamista lukuun ottamatta ovat kiellettyjä.

Juoksetteen tai suolan (natriumkloridi) lisäämistä lukuun ottamatta maitoon ei saa lisätä mitään eikä siitä saa mitään poistaa.

Lämpötila ei saa missään vaiheessa lypsystä valmistuksen loppuun alittaa 10 °C:ta eikä ylittää 40 °C:ta. Aika ensimmäisestä lypsystä jälkipuristukseen ei saa ylittää 14 tuntia. Pitämällä maito viileänä edistetään luonnollisten juokseteiden toimintaa ja estetään psykotrooppisen kasvuston kehittyminen. Jälkipuristamisen jälkeen maito koaguloituu nopeasti.

Juoksettuman leikkaus, hämmennys, valutus, muotteihin laitto, puristus ja suolaus tehdään käsin. Juustomassa leikataan hienojakoisin jyviin, joiden koko on riisinjyvistä maissinjyvään. Juustomassa jaetaan yksittäisiin muotteihin. Muottien täyttämistä seuraa niiden ensimmäinen kääntäminen. Puristus kestää 6–12 tuntia, joiden aikana muotit käännetään ainakin kerran. Tämän jälkeen juusto suolataan ja kuivataan 5–9 päivää 15–20 °C:een lämpötilassa. Tässä vaiheessa juustot käännetään päivittäin.

Kypsytyks kestää ainakin 21 vuorokautta ja se tapahtuu kuusipuisella tasolla, mikä mahdollistaa juustolle ominaisten aromien kehittymisen. Tuona aikana juustot käännetään ainakin kolme kertaa viikossa. Ainoat sallitut pintaväriaineet ovat betakaroteeni (E160 a) sekä annatto (E160 b).

4.6 *Yhteys maantieteelliseen alkuperään*: Chevrotin-juuston yhteys maantieteelliseen alkuperäänsä on luonnollisen ympäristön ja esi-isiltä perityn tietotaidon yhteisvaikutusta.

Chevrotin-juustoa on jo ammoisista ajoista valmistettu Savoien ja Haute-Savoien departementtien kunnissa, joissa on alppilaitumia, minkä todistavat kirjoitukset 1700-luvulta.

Chevrotin-juuston tuotantoalueelle on ominaista kalkkipitoinen sedimenttimaaperä. Maisemassa on siten runsaasti kalkkiharjanteita, joiden juurelta alkavat yli 1 500 metrin korkeudella sijaitsevat laidunmaat. Näiden lisäksi alueella on vuoristoilmasto, jolle on ominaista kaikkina vuodenaikoina runsaat sateet sekä varsin alhaiset lämpötilat talvella.

Ilmaston ja geologisen ympäristön yhteisvaikutuksen ansiosta alueella on paljon ravintoa eläimille.

Tähän ympäristöön sopeutunut kasvisto on hyvin monimuotoista etenkin korkealla sijaitsevilla alppilaitumilla, jotka vaihtelevat lumipeitteen, peruskallion kaateen, geologisen tyyppin mukaan. Sieltä eläimet löytävät monipuolisen ympäristön ja kasvuston.

Alppirotuun kuuluvan karuihin oloihin tottuneen ja maitonsa laadun kannalta hyvin ympäristöön sopeutuneen vuohen on kasvavan rehun löytämiseksi helppo liikkua vaikeissakin vuoristoisissa paikoissa.

Tuotantoa koskevat edellytykset on pyritty määrittelemään siten, että alueen erikoisominaisuudet säilyisivät ja pääsisivät esiin tuotteessa.

Tämän vuohenjuuston valmistusmenetelmä muistuttaakin historiallisesti alueella lehmänmaidosta tehtävän Reblochon-juuston valmistusta. Chevrotin on ainoa vuohenjuusto, joka valmistetaan nopealla koagulaatiolla ja jonka kuori pestään.

4.7 Valvontaelin

Nimi: INAO

Osoite: 138, avenue des Champs-Élysées – F-75008 Paris

Nimi: DGCCRF

Osoite: 59, Boulevard V. Auriol – F-75703 Paris Cedex 13

4.8 Merkintä: Jokaisessa Chevrotin-alkuperänimityksellä kaupan pidettävässä juustossa on oltava oma etikettinsä, johon on merkitty alkuperänimitys.

Merkinnän "INAO", ilmaisun "Appellation d'Origine Contrôlée" ja itse nimityksen sisältävän logon kiinnittäminen juustoon on pakollista silloin, kun juustolla on rekisteröity alkuperänimitys.

Rekisteröidyn alkuperänimityksen on oltava kirjoitettu kirjaimilla, joiden koko on 120 prosenttia kaikkien muiden etiketissä olevien kirjainten koosta.

4.9 Kansalliset vaatimukset: Chevrotin-juuston rekisteröityä alkuperänimitystä koskevan asetuksen mukainen.

EY N:o: FR/00246/2002.05.03.

Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 3. lokakuuta 2003.

Sellaisen pyynnön julkaiseminen, joka koskee asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 tai 6 artiklan nojalla rekisteröidyn nimityksen eritelmän yhden tai useamman kohdan muuttamista kyseisen asetuksen 9 artiklan mukaisesti

(2003/C 262/05)

Julkaiseminen antaa kyseisen asetuksen 7 ja 12 d artiklassa tarkoitetun oikeuden esittää väite. Väite pyyntöä vastaan on toimitettava jäsenvaltion, WTO:n jäsenvaltion tai 12 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksytyn kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemispäivästä.

Koska kyseessä on suuri muutos, se on julkaistava saman asetuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92

ERITELMÄN MUUTTAMISTA KOSKEVA PYYNTÖ: 9 ARTIKLA

1. **Rekisteröity nimitys:** Mel de Barroso

2. **Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen**

Direcção Geral de Desenvolvimento Rural

Av. Defensores de Chaves, 6, P-1049-063 Lisboa

3. **Haettu muutos**

— Eritelmän kohta:

- ☐ Nimi
- ☐ Kuvaus
- ☒ Maantieteellinen alue
- ☐ Alkuperätodisteet
- ☐ Tuotantomenetelmä
- ☐ Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- ☐ Merkintä
- ☐ Kansalliset vaatimukset

— Muutos:

Maantieteellinen alue:

Maantieteellistä tuotantoaluetta laajennetaan lisäämällä siihen Chavesin ja Vila Pouca de Aguiarin kunnat sekä Joun ja Valongo de Milhaisin taajamat Murçan kunnassa.

Verrattuna nykyiseen maantieteelliseen alueeseen edellä mainituilla alueilla vallitsevat samat maaperä- ja ilmasto-olosuhteet, ja niillä tuotetulla hunajalla on samat ominaisuudet. Myös tuotantosäännöt ovat samat, ja tuotteen jäljitettävyyss varmistetaan vastaavalla tavalla.

4. **Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä:** 6. lokakuuta 2003.

Sellaisen pyynnön julkaiseminen, joka koskee asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 tai 6 artiklan nojalla rekisteröidyn nimityksen eritelmän yhden tai useamman kohdan muuttamista kyseisen asetuksen 9 artiklan mukaisesti

(2003/C 262/06)

Julkaiseminen antaa kyseisen asetuksen 7 ja 12 d artiklassa tarkoitetun oikeuden esittää väite. Väite pyyntöä vastaan on toimitettava jäsenvaltion, WTO:n jäsenvaltion tai 12 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksytyn kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemispäivästä.

Koska kyseessä on suuri muutos, se on julkaistava saman asetuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92

ERITELMÄN MUUTTAMISTA KOSKEVA PYYNTÖ: 9 ARTIKLA

1. **Rekisteröity nimitys:** "Azeites do Norte Alentejano"

2. **Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen**

Instituto de Desenvolvimento Rural e Hidráulica

Av. Afonso Costa, 3 — P-1949-002 Lisboa

3. **Haetut muutokset**

— Eritelmän kohta:

- ☐ Nimi
- ☒ Kuvaus
- ☒ Maantieteellinen alue
- ☐ Alkuperätodisteet
- ☐ Tuotantomenetelmä
- ☐ Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- ☐ Merkintä
- ☐ Kansalliset vaatimukset

— Muutokset:

3.1 **Kuvaus**

Norte Alentejanon öljyt ovat paksuhkoja, hedelmänmakuisia ja väriltään vihertävän keltaisia. Niiden luokitus on vähintään 6,5 (ekstra neitsyt) ja 6,0 (neitsytoliiviöljy).

Tutkittaessa tarkemmin näiden öljyjen ominaisuuksia kävi ilmi, että joitakin muuttujien arvoja on oikaistava, ts: delta-K, triglyseridit LLL, OLLn, PLLn, OLL, PLL, POL, POO, OOO, PPO; rasvahapot C16:0, C16:1, C17:0, C17:1, C18:0, C18:1, C18:2 ja C18:3; trans-rasvahapot, kolesteroli, kampestanoli ja delta-7-stigmasteroli.

Sallittujen lajikkeiden luetteloon lisätään seuraavat kotoperäiset lajikkeet: Carrasquenha, Redondil, Azeiteira ja Azeitoneira.

3.2 Maantieteellinen alue

Maantieteellistä tuotantoaluetta laajennetaan lisäämällä siihen Alandroalin, Nisan, Reguengos de Monsarazin, Évoran (N^a Sr^a de Macheden, S. Mansosin, S. Vicente do Pigeiron, S. Miguel de Mancheden ja S. Bento do Maton taajamat) sekä Mourãoon kunnat (Luzin ja Mourãoon taajamat), koska

- maaperä- ja ilmasto-olosuhteet ovat näissä kunnissa ja taajamissa samanlaiset kuin muilla alueilla,
- niissä tuotetun oliiviöljyn fysikaalis-kemialliset ja aistinvaraiset ominaisuudet vastaavat nykyisellä maantieteellisellä alueella tuotetun öljyn ominaisuuksia,
- niiden alueiden asukkaat ovat perineet samat vakiintuneet käytännöt ja saman osaamisen, joka tuotantoalueen muiden osien asukkailla on.

4. Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 7. lokakuuta 2003.

Komission tiedonanto yhteisöaloitteen suuntaviivojen vahvistamisesta maaseudun kehittämiseksi (Leader+) jäsenvaltioille 14 päivänä huhtikuuta 2000 annetun komission tiedonannon (2000/C 139/05) muuttamisesta

(2003/C 262/07)

Muutetaan yhteisöaloitteen suuntaviivojen vahvistamisesta maaseudun kehittämiseksi (Leader+) annettu tiedonanto 14 päivänä huhtikuuta 2000 ⁽¹⁾ seuraavasti:

Korvataan 18 kohdassa toinen luetelmakohta ”Kansainvälinen yhteistyö” seuraavasti:

”Jäsenvaltioiden välillä toteutettavaa kansainvälistä yhteistyötä voidaan Leader+:ssa valittujen alueiden lisäksi soveltaa myös Leader I:ssä ja Leader II:ssä valituilla alueilla sekä muilla Leader-menettelyn mukaisesti organisoiduilla, jäsenvaltion hyväksymillä maaseutualueilla. Ainoastaan Leader+:ssa valittuja alueita koskevat toimenpiteet ovat oikeutettuja yhteisön osarahoitukseen. Kannustetoiimiin liittyvät menot ovat kuitenkin tukikelpoisia kaikilla toimintaan osallistuvilla alueilla.

Jos Leader+:n mukaisesti valittu alue toimii tämän ohjelmalohkon edellytysten mukaisesti yhteistyössä yhteisön ulkopuolella olevan maan Leader-menettelyn mukaisesti organisoidun alueen kanssa, tähän yhteistyöhön liittyvät menot ovat Leader+-alueen osalta tukikelpoisia.”

⁽¹⁾ EYVL C 139, 18.5.2000, s. 5.

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2003/C 262/08)

Päätöksen tekopäivä:	3.10.2003
Jäsenvaltio:	Saksa (Hessen)
Tuen numero:	N 216/03
Nimike:	Metsätalouden ympäristönsuojelusopimukset
Tarkoitus:	Korvausten maksaminen niille Hessenin metsänomistajille, jotka sitoutuivat toteuttamaan ympäristönsuojelutoimenpiteitä ja täyttämään tietyt luontotyyppidirektiivin ja lintudirektiivin täytäntöönpanoon liittyvät hallinnolliset edellytykset
Oikeusperusta:	— 27. marraskuuta 2002 tehty metsien suojelua koskeva puitesopimus (Vertragsnaturschutz im Wald); — Hessenin osavaltion luonnonsuojelulain (Hessische Naturschutzgesetz) 2 pykälä, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 18. kesäkuuta 2002 annetulla lailla; — Ensimmäisen kerran tapahtuvan metsityksen edistämistä koskevat suuntaviivat (Richtlinien für die Förderung von Erstaufforstungen), jotka on hyväksytty maatalouden rakenteiden ja rannikkoalueiden suojelemisen parantamista koskevan yhteisön ohjelman johdosta; — Yksityisomistuksessa olevien metsien edistämistä koskevat suuntaviivat (Richtlinien für die Förderung des Privat- und Körperschaftswaldes), jotka on annettu Hessenin osavaltion metsätaloutta koskevan lain (Hessische Forstgesetz) 67 pykälän ja asetuksen (EY) N:o 1257/1999 täytäntöönpanemiseksi — Metsätaloustoimenpiteiden edistämistä koskevat suuntaviivat (Richtlinien für die Förderung forstwirtschaftlicher Maßnahmen), jotka on annettu maatalouden rakenteiden ja rannikkoalueiden suojelemisen parantamista koskevan yhteisön ohjelman johdosta.
Talousarvio:	600 000 euroa vuodessa
Tuen intensiteetti tai määrä:	Rajoitettu ympäristösitoumuksista aiheutuneiden kustannusten korvaamiseen.
Kesto:	Määrittelemätön

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid

Komission tiedonanto yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden ominaisuuksista annetun tiedonannon muuttamisesta

(2003/C 262/09)

Yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden ominaisuuksista annettu tiedonanto 2000/C 312/01 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna tiedonannolla 2002/C 181/09 ⁽²⁾, muutetaan seuraavasti:

Korvataan C osan 1 kohta seuraavalla tekstillä:

”Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1), liite I, I kohta tarkoitettu vakiolaatuinen valkoinen sokeri, joka täyttää asetuksen (EY) N:o 1262/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 48) 4 artiklan 1 ja 2 kohdassa vahvistetut edellytykset. Sokerin luokka määritetään soveltamalla edellä mainitun asetuksen (EY) N:o 1262/2001 19 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädettyä sääntöä.

Tuotteen on oltava valkoista sokeria asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti: joko A- tai B-sokeri [e ja f alakohta] tai C-sokeri [g alakohta]. Tarjouspyynnössä määritetään, missä muodossa sokerin (A-, B- tai C-sokeri) halutaan olevan.”

⁽¹⁾ EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 181, 30.7.2002, s. 14.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu)

(2003/C 262/10)

neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden hankinnasta 16 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2519/97 9 artiklan 7 kohdan mukaisesti

(EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23)

21. lokakuuta 2003

Asetus (EY) N:o/päätös	Erä	Toimi N:o	Edunsaaja/Määrämaa	Tuote	Määrä (t)	Toimitusvaihe	Tarjouskilpailun voittaja	Tarjouskilpailuhinta (EUR/t)
7.10.2003	A	13/03	EuronAid/Häiti	CM	170	EXW	n.a.	(¹)
8.10.2003	A	7+14/03	EuronAid/. . .	LEPv	109	EMB	n.a.	(¹)
9.10.2003	A	413/01	WFP/Häiti	PISUM	270	EMB	DANÆRT A/S — ODENSE (DK)	239,90
	B	9/03	EuronAid/Häiti	PISUM	440	EMB	n.a.	(¹)
10.10.2003	A	12/03	EuronAid/Häiti	SUB	60	EMB	n.a.	(¹)

n.a. Toimitussopimusta ei ole tehty.

(¹) Tarjouskilpailu on päättynyt.

BLT: Tavallinen vehnä
DUR: Durumvehnä
ORG: Ohra
MAI: Maiss
SEG: Ruis
SOR: Durra
CBR/M/L: Lyhytjyväinen, keskipitkäjyväinen tai pitkäjyväinen kokonaan hiottu riisi
RPR/M/L: Lyhytjyväinen, keskipitkäjyväinen tai pitkäjyväinen kiehautettu riisi
BRI: Rikkoutuneet riisinjyvät
FBLT: Tavallisesta vehnästä valmistetut hienot jauhot
FMAI: Maissijauhot
FSEG: Ruisjauhot
SDUR: Durumvehnästä valmistetut karkeat jauhot
SMAI: Karkeat maissijauhot
FHAF: Kaurahiutaleet
CT: Tomaattitiivist

PT: Tomaattijauhe
COR: Korintit
FABA: Härkäpavut (*Vicia faba major*)
FEQ: Härkäpavut (*Vicia faba equina*)
PISUM: Rikotut hermeet
SUB: Valkoinen sokeri
HCOLZ: Rapsiöljy
HTOUR: Auringonkukkaöljy
HOLI: Oliiviöljy
HMAI: Maissiöljy
HSOJA: Soijaöljy
LEP: Rasvaton maitojauhe
LEPv: Vitaminoitu rasvaton maitojauhe
LDEP: Puolikuorittu maitojauhe
LENP: Täysmaitojauhe
B: Voi
BO: Voiöljy
FETA: Fetajuusto
FROf: Sulatejuusto
BABYF: Viljapohjainen vieroitusvalmiste
BISC: Keksit

WSB: Vehnä-soijasekoitus
Lsub1: Äidinmaidonkorvike (Lsub1)
Lsub2: Vieroitusvalmiste (Lsub2)
LHE: Rikstettu maitojauheseos
AC: Ravintoseos
PAL: Pastavalmisteet
SAR: Sardiinisäilykkeet
CM: Makrillisäilykkeet
CB: Suolaliha
BPJ: Naudanlihasäilykkeet
PFB: Naudanmaksapasteija
CP: Sianlihasäilykkeet
PFP: Sianmaksapasteija
CV: Siipikarjanlihasäilykkeet
DEST: Toimitettu määräpaikkaan
DEB: Toimitettu purkusatamaan – purettu
DEN: Toimitettu purkusatamaan – ei purettu
EMB: Toimitettu laivaussatamaan
EXW: Toimitus vapaasti tehtaalla

Budjettikohta B2-1630 – Euroopan sosiaalirahastosta annetun asetuksen 6 artiklan mukaisesti rahoitettavat innovatiiviset toimet: ”Innovatiiviset lähestymistavat muutoksenhallintaan”

Ehdotuspyyntö VP/2003/021

(2003/C 262/11)

Euroopan sosiaalirahastosta annetun asetuksen ⁽¹⁾ 6 artiklassa tuetaan innovatiivisia toimia, joilla edistetään uusien toimintamallien ja hyvien käytänteiden luomista Euroopan sosiaalirahaston tukemien toimien toteuttamisen parantamiseksi.

Komission tiedonannossa Euroopan sosiaalirahastosta annetun asetuksen 6 artiklan mukaisten innovatiivisten toimien toteuttamisesta ohjelmakaudella 2000–2006 ⁽²⁾ määritellään rahoitettavien toimien yleisperiaatteet ja otetaan käyttöön aihekohtainen lähestymistapa.

Aihekohtaiset painopisteet

Kaudella 2004–2006 ESR-asetuksen 6 artiklasta tuetaan kantavan teeman ”**Innovatiiviset lähestymistavat muutoksenhallintaan**” yhteydessä innovatiivisten toimien kehittämistä ja testausta muutosten ennakoinniseksi ja hallitsemiseksi.

Tähän teemaan kuuluvissa innovatiivisissa toimissa keskitytään kahteen tarkemmin rajattuun aihekokonaisuuteen, jotka ovat

- **väestönmuutosten hallinta**, jolla pyritään tukemaan innovatiivisia aloitteita aktiivisen ikääntymisen edistämiseksi ja ikääntyneiden työntekijöiden työllisyysasteen nostamiseksi
- **uudelleenjärjestelyjen hallinta**, jolla pyritään löytämään innovatiivisia uudelleenjärjestelyratkaisuja parantamalla työntekijöiden, yritysten ja viranomaisten sopeutumista ja ennakointikykyä.

Ehdotukset voivat koskea ainoastaan toista näistä kahdesta aihekokonaisuudesta, ja hakija voi esittää ainoastaan yhden ehdotuksen kumpaakin aihekokonaisuutta kohden.

Hakijoiden tukikelpoisuus

Hakijoina voivat olla Euroopan, kansallisella, alueellisella tai paikallisella tasolla toimivat työmarkkinaosapuolet, yksityiset tai julkiset yritykset, voittoa tavoittelemattomat organisaatiot, koulutusorganisaatiot sekä NUTS 3 -tason alueista vastaavat viranomaiset ja hallintoelimet.

Hakijoiden on sijaittava jossakin Euroopan unionin 15:stä jäsenvaltiosta ⁽³⁾.

Rajat ylittävä yhteistyö

Toimien on oltava rajat ylittäviä eli niihin on osallistuttava organisaatioita vähintään kahdesta EU:n 15:stä jäsenvaltiosta.

Ehdokasmaiden ⁽⁴⁾ organisaatioiden osallistuminen on erittäin suotavaa. Ne voivat kuitenkin osallistua vain seminaareihin, kokouksiin ja henkilövaihtoihin, joita hankkeiden vetäjät järjestävät EU:n 15:ssä jäsenvaltiossa.

Rakenne

Ehdotukset on suunnattava ja pantava täytäntöön erityisenä kumppanuusyhteistyönä, johon osallistuu useita keskeisiä toimijoita. Vaikka kumppanuuksien luonne vaihtelee ehdotettujen toimien tyypin mukaisesti, on kuitenkin erittäin suositeltavaa, että työmarkkinaosapuolet osallistuvat toimintaan.

Tukikelpoiset toimet kattavat koehankkeet ja hankkeet, joiden tavoitteena on tiedonvaihto sekä kokemusten ja hyvien toimintatapojen siirto. Hankkeet on kuitenkin kohdennettava selkeästi, ja niiden on koskettava vähintään yhtä seuraavista aiheista: 1) vertaisarviointi osana suunnitelmallista vertailevaa tai benchmarking-prosessia, 2) nykyisten lähestymistapojen, välineiden ja hyvin toimintatapojen siirtäminen ja mukauttaminen sekä 3) uusien toimintamallien kehittäminen ja kokeilu.

Rahoitus

Tämän ehdotuspyynnön perusteella toimiin on vuosittain käytettävissä enintään 40 miljoonaa euroa kaudella 2004–2006 edellyttäen, että budjettivallan käyttäjä vahvistaa kyseiset määrärahaerät. Komissio osallistuu toimien rahoitukseen määrällä, joka vastaa enintään 75:tä prosenttia kaikista tukikelpoisista menoista. Tuen määrä on vähintään 300 000 euroa ja enintään 3 000 000 euroa kahden vuoden aikana. Hakijoiden edellytetään osallistuvan toimen rahoitukseen.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1784/1999, annettu 12 päivänä heinäkuuta 1999, Euroopan sosiaalirahastosta (EYVL L 213, 13.8.1999).

⁽²⁾ KOM(2000) 894, 12.1.2001.

⁽³⁾ Alankomaat, Belgia, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Luxemburg, Portugali, Ranska, Ruotsi, Saksa, Suomi, Tanska ja Yhdistynyt kuningaskunta.

⁽⁴⁾ Kypros, Latvia, Liettua, Malta, Puola, Slovakia, Slovenia, Tšekki, Unkari ja Viro.

Vuosien 2005 ja 2006 vuosibudjetista noin viisi prosenttia varataan tulosten levittämiseen, jolla on tarkoitus tukea Euroopan sosiaalirahastosta annetun asetuksen 6 artiklan mukaisten innovaatiotoimien ja hyvien käytänteiden valtavirtaistamista. Tulosten levittämistä koskevista toimista järjestetään erillinen ehdotuspyyntö.

Aikataulu

Tässä ehdotuspyynnössä on kolme määräaika hakemusten jättämiseksi.

- **Ensimmäisen** hakukierroksen määräaika on **18. helmikuuta 2004**. Tukisopimukset allekirjoitetaan suunnitelmien mukaan lokakuussa 2004. Hankkeet voivat käynnistyä 1. marraskuuta 2004 ja 31. joulukuuta 2004 välisenä aikana, mutta eivät ennen tukisopimuksen allekirjoittamista. Hankkeet voivat kestää enintään 24 kuukautta, ja ne on saatettava päätökseen 31. lokakuuta 2006 ja 30. joulukuuta 2006 välisenä aikana.
- **Toisen** hakukierroksen määräaika on **26. tammikuuta 2005**. Tukisopimukset allekirjoitetaan suunnitelmien mukaan syyskuussa 2005. Hankkeet voivat käynnistyä 1. lokakuuta 2005 ja 30. marraskuuta 2005 välisenä aikana, mutta eivät ennen tukisopimuksen allekirjoittamista. Hankkeet voivat kestää enintään 24 kuukautta, ja niiden on päättyttävä 30. syyskuuta 2007 ja 29. marraskuuta 2007 välisenä aikana.

- **Kolmannen** hakukierroksen määräaika on **25. tammikuuta 2006**. Tukisopimukset allekirjoitetaan suunnitelmien mukaan syyskuussa 2006. Hankkeet voivat käynnistyä 1. lokakuuta 2006 ja 30. marraskuuta 2006 välisenä aikana, mutta eivät ennen tukisopimuksen allekirjoittamista. Hankkeet voivat kestää enintään 24 kuukautta, ja ne on saatettava päätökseen 30. syyskuuta 2008 ja 29. marraskuuta 2008 välisenä aikana.

Tiedot ja hakulomakkeet

Yksityiskohtaisia tietoja (mm. hakijan opas, tukihakemuslomake, talousarviolomake ja muut liitteet) voi hakea seuraavalta kirjasto-verkkosivulta:

http://forum.europa.eu.int/public/irc/empl/vp_2003_021/library

Kaikki kirjasto-verkkosivulla olevat asiakirjat ja tiedot ovat erottamaton ja sitova osa ehdotuspyyntöä.

Lisätietoja saa ottamalla yhteyttä Euroopan komissioon

faksitse: (32-2) 296 59 89

sähköpostitse: empl-article6MC@cec.eu.int

OIKAISUJA**Oikaistaan EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(Euroopan unionin virallinen lehti C 236, 2. lokakuuta 2003)

(2003/C 262/12)

Sivulta 16 poistetaan ilmaisu **"ETA:n kannalta merkityksellinen teksti"**.

Oikaistaan EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(Euroopan unionin virallinen lehti C 253, 22. lokakuuta 2003)

(2003/C 262/13)

Sivulta 5 poistetaan valtiontukeen N 368/03 liittyvä ilmaisu **"ETA:n kannalta merkityksellinen teksti"**.

Oikaistaan EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(Euroopan unionin virallinen lehti C 87, 10. huhtikuuta 2003)

(2003/C 262/14)

Sivulla 32, ensimmäisessä päätöksessä, kohdassa "Tuen numero":

korvataan: "N 34/02"

seuraavasti: "NN 34/02".

HUOMAUTUS

Julkaisun "Luettelo yhteisön voimassa olevasta lainsäädännöstä" 41. painos ilmestyy lokakuun 2003 lopussa.

Virallisen lehden paperiversion tilaajat voivat hankkia maksuttomasti luettelon samankielisen version kuin heidän tilauksensa. Tilaajia pyydetään palauttamaan oheinen tilauslomake asianmukaisesti täytettynä ja varustettuna tilaajanumerolla (tilaajanumero on jokaisen osoitelipukkeen vasemmassa reunassa ja se alkaa: O/.).

Muut kuin tilaajat voivat tilata tämän numeron myyntitoimistoistamme (ks. kääntöpuoli).

Kaikkia virallisia lehtiä (L, C, CA, CE) voi tutkia maksutta Internet-sivulla: <http://europa.eu.int/eur-lex>

Luettelonumero: OA-09-03-000-FI-C

TILAUSLOMAKE

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

Tilausyksikkö
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Faksi: (352) 2929-42752

Tilaajanumeroni on: O/.

Lähetätkää minulle . . . maksutonta numeroa julkaisusta **Luettelo yhteisön voimassa olevasta lainsäädännöstä**.

Luettelonumero: OA-09-03-000-FI-C

Nimi:

Osoite:

.....

Päiväys: Allekirjoitus: